



לך לך LECH LECHÀ

Settimana di arte, cultura e letteratura ebraica

שבוע של אומנות, תרבות וספרות עברית

TRANI, Barletta, Brindisi,
Manfredonia, Roma,
San Nicandro Garganico, Sogliano Cavour
25 agosto – 2 settembre 2013
19 – 27 Elul 5773

TAVOLA CRONOLOGICA

	Città&luoghi	Eventi
domenica 25 agosto	Trani Piazzetta Scolanova dalle ore 10:30 alle 13:00	Chi è rimasto a bottega? Stand librario & discografico, enologia e artigianato ebraico <i>con possibilità di acquisto</i>
	Trani Piazzetta Scolanova alle ore 10:30	Reshit “...Abramo andò a Sud e arrivò sino a Hebron”. Inaugurazione del LECH LECHÀ 2013 a. Arrivo dei gonfaloni delle città partecipanti al LECH LECHÀ 2013 b. Saluto delle Autorità c. Convegno sul Mezzogiorno nel nuovo panorama dell'ebraismo italiano <i>intervengono</i> Pier Luigi Campagnano <i>presidente della Comunità ebraica di Napoli</i> Sandro Temin <i>consigliere dell'Unione Comunità Ebraiche Italiane</i> Rav Scialom Bahbout <i>rabbino capo di Napoli e Italia Meridionale</i> Francesco Ventola <i>presidente della Provincia di Barletta–Andria–Trani</i> Luigi Nicola Riserbato <i>sindaco di Trani</i> Salvatore Nardò <i>assessore alla Cultura del Comune di Trani</i> <i>Sindaci e Autorità delle altre città partecipanti al LECH LECHÀ 2013</i> <i>allestimento scenografico a cura di Gianluigi Belsito</i> <i>coordina e introduce i lavori Cosimo Yehuda Pagliara</i> <i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova	Yeshivà a. Tefillà di Minchà

	dalle ore 17:00	b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Piazzetta Scolanova alle ore 18:30	Reshit Gli Ebrei nell'antica Apulia e Terra di Bari; viaggio per storie e immagini <i>relatrice</i> Maria Pia Scaltrito <i>modera</i> Fabrizio Lelli
	Trani Cineteatro Impero <i>sala climatizzata</i> alle ore 20:30	Il canto di Abramo „Karussell“ <i>Orchestra Musica Concentrationaria diretta da</i> Paolo Candido. Cantanti solisti: <i>Libera Granatiero, Lucia Diaferio, Nico Sette, Angelo De Leonardis</i> . Gli artisti eseguiranno le più belle musiche del varietà prodotto nei Lager di Westerbork, Riga e Terezin e le più belle canzoni dei compositori ebrei Willy Rosen, Adolf Strauss, Otto Skutecky, Ljowa Berniker, Walter Lindenbaum e Karel Svenk.
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Chi è rimasto a bottega? a. Cena kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 22:00	Yeshivà a. Tefillà di Arvit
	San Nicandro Garganico Palazzo Fioritto alle ore 19:00	Sefarim Marco Di Porto. Nessuna notte è infinita (Lantana) <i>presenta l'Autore, conduce</i> Maria Leone
	San Nicandro Garganico Palazzo Fioritto alle ore 21:00	Un Ebreo a Hollywood Jona che visse nella balena 1993, regia di Roberto Faenza
lunedì 26 agosto	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 00:30	Yeshivà a. Selichòt
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 8:00	Yeshivà a. Tefillà di Shachrith
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 8:30 alle ore 12:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 9:30 alle ore 12:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello fondamentale)
	Trani Libreria <i>La Maria del Porto</i> alle ore 12:00	Lechà...peritivo Il mistero del codice di Aleppo <i>relatrice</i> Maria Pia Scaltrito <i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 15:00	Yeshivà a. Tefillà di Minchà
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 15:30 alle ore 19:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 16:00 alle ore 19:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello avanzato)
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 19:00 alle ore 21:00	Yeshivà c. Corso per la formazione di Mashghichim
	Trani	Sefarim

	Biblioteca G. Bovio alle ore 18:00	Paola Fargion. Diciotto Passi. Alla ricerca delle radici smarrite (Rusconi) <i>presenta l'Autrice, conduce Daniela Pellegrino</i>
	Trani Libreria <i>La Maria del Porto</i> alle ore 21:00	Un ebreo a Hollywood Yentl <i>1983, regia di Barbra Streisand</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Chi è rimasto a bottega? a. Cena kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 22:00	Yeshivà a. Tefillà di Arvit
	Barletta Sala Rossa del Castello Svevo alle ore 17:00	Sefarim Anna Foa. Diaspora (Laterza) <i>presenta l'Autrice, conduce Francesco Lucrezi</i>
	Barletta Sala Rossa del Castello Svevo alle ore 18:00	Reshit Onora tuo padre e tua madre. La Torà come un albero piantato nel cuore <i>in memoria di Concetta Dadamo z.l.</i> relatore Rav Scialom Bahbout
	Barletta Sala Rossa del Castello Svevo alle ore 19:30	Reshit Shabbetay Zevi e il messianismo del suo tempo <i>relatori</i> Fabrizio Lelli, Anna Foa <i>modera</i> Ottavio Di Grazia <i>saluti del sindaco di Barletta</i> Pasquale Cascella
	Barletta Sala Rossa del Castello Svevo alle ore 21:00	Il Canto di Abramo 30 aprile 1945 Atto unico di Luca Frozen Cresci <i>produzione</i> Lech Lechà <i>attori</i> Gianluigi Belsito, Elio Colasanto, Domenico Santarella <i>messa in scena</i> Gianluigi Belsito <i>musicisti dell'Orchestra Musica Concentrationaria</i> <i>introduce</i> Andrea Lovato
	Brindisi Palazzo Nervegna alle ore 19:00	Reshit 13 milioni. Riflessioni numeriche e antropologiche sull'ebraismo contemporaneo <i>relatori</i> Piero Di Nepi, Cosimo Yehuda Pagliara <i>modera</i> Mimmo Spina <i>saluti del sindaco di Brindisi</i> Mimmo Consales
	Brindisi Palazzo Nervegna alle ore 21:00	Un ebreo a Hollywood The Believer <i>2001, regia di Henry Bean</i>
martedì 27 agosto	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 00:30	Yeshivà a. Selichòt
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 8:00	Yeshivà a. Tefillà di Shachrith
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 8:30 alle ore 12:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani <i>meeting point</i> Piazzetta Scolanova alle ore 8,30	Le Pietre raccontano Visita a Museo Nazionale Archeologico di Manfredonia e Abbazia San Leonardo di Siponto
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 9:30 alle ore 12:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello fondamentale)
	Trani Libreria La Maria del Porto alle ore 12:00	Lechà...peritivo Il nuovo Lunario di Trani <i>relatore</i> Rav Scialom Bahbout

		<i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 15:00	Yeshivà a. Tefillà di Minchà
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 15:30 alle ore 19:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 16:00 alle ore 19:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello avanzato)
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 19:00 alle ore 21:00	Yeshivà c. Corso per la formazione di Mashghichim
	Trani, Biblioteca G. Bovio alle ore 17:00	Sefarim Stéphane Mosès, Figure filosofiche della modernità ebraica. A cura di Ottavio Di Grazia (Lucianoeditore) <i>presenta il curatore, conduce</i> Francesco Lucrezi
	Trani, Biblioteca G. Bovio alle ore 18:00	Sefarim Hélène Metzger. Il metodo filosofico nella storia delle scienze. A cura di Mario Castellana (Barbieri-Selvaggi) <i>presenta l'Autore, conduce</i> Andrea Lovato
	Trani, Biblioteca G. Bovio alle ore 19:30	Reshit Ebraismo e Islam; linguaggi diversi dell'unico Dio di Abramo <i>relatori</i> Imam Yahya Pallavicini, Rav Scialom Bahbout <i>modera</i> Ottavio Di Grazia
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Chi è rimasto a bottega? a. Cena kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 22:00	Yeshivà a. Tefillà di Arvit
	Manfredonia Palazzo Celestini alle ore 18:00	Sefarim Benedetto Ligorio. Federico II. Ebrei, castelli e ordini monastici in Puglia nella prima metà del XIII secolo (Artebaria) <i>presenta l'Autore, conduce</i> Paolo Cascavilla
	Manfredonia Palazzo Celestini alle ore 19:30	Reshit Eliezer Ben Yehuda e il sogno sionista della lingua ebraica <i>relatori</i> Guido Regina, Ugo Volli <i>modera</i> Paolo Cascavilla
	Manfredonia Piazza del Popolo alle ore 21:00	Il canto di Abramo Casa. Raiz e Radicanto in concerto
	Brindisi, Palazzo Nervegna alle ore 17:30	Sefarim Fabrizio Lelli. Gli Ebrei del Salento (Congedo) <i>presenta l'Autore, conduce</i> Cosimo Yehuda Pagliara
	Brindisi Palazzo Nervegna alle ore 19:00	Reshit Il Dibbuk nella tradizione mistica ebraica <i>relatori</i> Tullio Levi, Fabrizio Lelli <i>modera</i> Cosimo Yehuda Pagliara
	Brindisi Palazzo Nervegna alle ore 21:00	Un ebreo a Hollywood Der Dibuk/The Dybbuk 1937, regia di Michal Waszynski <i>in lingua yiddish con sottotitoli in italiano</i>
mercoledì 28 agosto	Trani Sinagoga Scolanova	Yeshivà a. Selichòt

	alle ore 00:30	
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 8:00	Yeshivà a. Tefillà di Shachrith
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 8:30 alle ore 12:00	Yeshivà b. Studio della Torà e della Mishnà
	Trani <i>meeting point</i> Piazzetta Scolanova ore 9:00	Le Pietre raccontano Visita a Castello e Pinacoteca Giuseppe De Nittis presso Palazzo della Marra di Barletta
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 9:30 alle ore 12:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello fondamentale)
	Trani Libreria La Maria del Porto alle ore 12:00	Lechà...peritivo Alcune proposte di cammino dell'uomo e della società <i>relatori</i> Tullio Levi, Imam Yahya Pallavicini <i>modera</i> Francesco Lucrezi <i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 15:00	Yeshivà a. Tefillà di Minchà
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 15:30 alle ore 19:00	Yeshivà b. Studio della Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 16:00 alle ore 19:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello avanzato)
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 19:00 alle ore 21:00	Yeshivà c. Corso per la formazione di Mashghichim
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 15:30	I Mondi dell'uomo Cabalà; antica saggezza, risposte attuali Lezione di Daniel Eldar
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 19:00	Reshit Israele e la Diaspora <i>relatori</i> Ugo Volli, Rav Scialom Bahbout, Tullio Levi <i>modera</i> Guido Regina
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Chi è rimasto a bottega? a. Cena kasher sotto sorveglianza rabbinica I piaceri della carne...(a base di carne)
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 22:00	Yeshivà a. Tefillà di Arvit
	Sogliano Cavour ore 19:00 Chiostrò Comunale	Reshit La presenza ebraica nel Salento; storia e attualità dell'ebraismo nella Puglia meridionale Fabrizio Lelli, Maria Pia Scaltrito <i>modera</i> Cosimo Yehuda Pagliara <i>saluti del sindaco di Sogliano Cavour</i> Paolo Solito
giovedì 29 agosto	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 00:30	Yeshivà a. Selichòt
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 8:00	Yeshivà a. Tefillà di Shachrith
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 8:30 alle ore 12:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà

	Trani <i>meeting point</i> Piazzetta Scolanova alle ore 8,30	Le Pietre raccontano Visita a Castel del Monte
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 9:30 alle ore 12:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello fondamentale)
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 12:00	Lechà...peritivo Gli Ordinamenta Maris di Trani e l'insegnamento ebraico del diritto marittimo <i>Convegno per il 950mo anniversario della promulgazione degli Statuti Marittimi di Trani relatori</i> Vittorio Tolomeo, Rav Scialom Bahbout <i>modera</i> Salvatore Nardò <i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 15:00	Yeshivà a. Tefillà di Minchà
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 15:30 alle ore 18:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 16:00 alle ore 19:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello avanzato)
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 18:00 alle ore 19:00	Yeshivà c. Corso per la formazione di Mashghichim
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 15:30	I Mondi dell'uomo Cabalà e guarigione Lezione di Daniel Eldar
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 17:00	Sefarim Suzana Glavaš. Sono donna che non c'è (Aracne Editrice) <i>presenta l'Autrice, conduce</i> Ottavio Di Grazia <i>segue rinfresco</i>
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 18:00	Reshit Amore e giustizia: rapporti e contraddizioni <i>relatori</i> Rav Roberto Della Rocca, Francesco Messina <i>modera</i> Cosimo Yehuda Pagliara
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 19:30	Reshit Presupposti di giustizia nella disobbedienza civile; una lettura sociale ed ebraica <i>relatori</i> Ferdinando Imposimato, Luigi Pannarale, Rav Riccardo Di Segni <i>modera</i> Andrea Lovato <i>saluti del sindaco di Trani</i> Luigi Nicola Riserbato
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Chi è rimasto a bottega? a. Cena kasher sotto sorveglianza rabbinica Giona che si mangiò la balena (a base di pesce)
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 22:00	Yeshivà a. Tefillà di Arvit
venerdì 30 agosto	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 00:30	Yeshivà a. Selichòt
	Trani Sinagoga Scolanova alle ore 8:00	Yeshivà a. Tefillà di Shachrith
	Trani	Yeshivà

	Sinagoga Scolanova dalle ore 8:30 alle ore 12:00	b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani <i>meeting point</i> Piazzetta Scolanova alle ore 9:00	Le Pietre raccontano Visita a Sezione Ebraica del Museo Diocesano e Cattedrale di Trani
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 9:30 alle ore 12:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello fondamentale)
	Trani Auditorium S. Luigi alle ore 12:00	Lechà...peritivo La letteratura pianistica dedicata all'adolescenza <i>pianisti</i> Lea Lallo, Marialaura Di Fidio <i>segue aperitivo</i>
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Chi è rimasto a bottega? a. Pranzo kasher sotto sorveglianza rabbinica
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 15:30 alle ore 19:00	Yeshivà b. Studio di Torà e Mishnà
	Trani Biblioteca G. Bovio alle ore 15:30	I Mondi dell'uomo Significati del Rosh haShanà secondo la Cabalà Lezione di Daniel Eldar
	Trani Biblioteca G. Bovio dalle ore 16:00 alle ore 19:00	Ulpàn Corso intensivo di studio della lingua ebraica moderna (livello avanzato)
	Trani Piazzetta Scolanova alle ore 19:00	Yom haShabbath Lechà Dodì Danze ebraiche con libera partecipazione Pensieri e canti per prepararsi al Sabato
	Trani Sinagoga Scolanova al tramonto	Yom haShabbath Tefillà di Minchà Kabbalàt Shabbath Hadlakàt Neròth
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 21:00 alle ore 23:00	Yom haShabbath Cena di Shabbath <i>È obbligatorio prenotarsi al ristorante prima dell'entrata dello Shabbath</i>
Sabato 31 agosto	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 9:00	Yom haShabbath Tefillà di Shachrith e Musàf
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 13:00 alle ore 15:00	Yom haShabbath Pranzo di Shabbath <i>È obbligatorio prenotarsi al ristorante prima dell'entrata dello Shabbath</i>
	Trani Sinagoga Scolanova dalle ore 17:00	Yom haShabbath Divrè Torà, Minchà, Seudat shelishit, Arvit, Havdalà
	Trani Piazzetta Scolanova alle ore 21:00	I Mondi dell'Uomo I tesori della Cabalà Lezione pubblica tenuta da Daniel Eldar <i>introduce</i> Rav Scialom Bahbout
	Trani quartiere ebraico dalle ore 21:00 alle ore 23:00	La notte dell'ebraismo tranese a. Fascino della Giudecca. Promenade su Via La Giudea alla riscoperta delle antiche sinagoghe tranesi <i>a cura di</i> Maria Pia Scaltrito <i>coreografia di</i> Gianluigi Belsito
	Trani Piazzetta Scolanova alle ore 22:30	La notte dell'ebraismo tranese b. Quando il Rebbe danza Canti e danze ebraiche con libera partecipazione <i>a cura di</i> Rav Scialom Bahbout
	Trani Ristorante <i>Il Marchese del Brillo</i> dalle ore 22:00 alle ore 23:30	La notte dell'ebraismo tranese c. Grigliata di carne kasher

Domenica 1 settembre	Roma alle ore 18:30	Reshit Economia e Cabalà; due mondi incredibilmente vicini <i>relatori</i> Rav Scialom Bahbout, Daniel Eldar <i>modera</i> Riccardo Pacifici
Lunedì 2 settembre	Roma Sala della Protomoteca del Campidoglio alle ore 20:00	Il canto di Abramo Bravo! Da Capo! Il Cabaret nei Lager durante la 2a Guerra Mondiale <i>Musiche di</i> Willy Rosen, Adolf Strauss, Otto Skutecky, <i>Johnny&Jones, Ljowa Berniker, Walter Lindenbaum,</i> <i>Karel Svenk</i> <i>Cantanti</i> Libera Granatiero, Veronica Granatiero, Nico Sette, Angelo De Leonardis <i>Orchestra Musica Concentrationaria diretta da</i> Paolo Candido